

Postul: 10 TV
Perioada: martie 2011

<i>Post</i>	<i>Data, ora</i>	<i>Emisiunea, autorul greșelii</i>	<i>Greșeala</i>	<i>Forma corectă</i>	<i>Explicația greșelii</i>
10 TV	5.III, 15.18	<i>Nașul,</i> moderator	„ca să ne aducem aminte cu toții despre acest subiect”	<i>ca să ne aducem aminte cu toții de acest subiect</i>	Sintaxă: Utilizarea unei prepoziții neadecvate în context.
10 TV	7.III, 22.21	<i>Nașul,</i> moderator	„și căutați un still cu bărbatul care apare în stânga imaginii”	<i>și căutați o imagine nemișcată cu bărbatul care apare în stânga (imaginii)</i>	Lexic: A fost folosit un termen englezesc, care nu circulă în afara limbajului de specialitate.
10 TV	7.III, 22.52	<i>Nașul,</i> titraj	„Director general Direcția generală pentru protecția copilului”	<i>Director general al Direcției generală pentru protecția copilului</i>	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice dintre cuvinte.
10 TV	8.III, 9.58	<i>Matinalii,</i> prezentator	„Cântăm life aici, că și ăsta tot life a fost, nu?”	<i>Cântăm live aici, că și ăsta tot live a fost, nu?</i>	Lexic: A fost folosit substantivul englezesc <i>life</i> („viață”) în locul adverbului <i>live</i> („pe viu”).
10 TV	8.III, 21.12	<i>Nașul,</i> moderator	„veneam cu prețul ieftin ”	<i>veneam cu prețul mic</i>	Semantică: Pleonasm. <i>Ieftin</i> înseamnă „cu un preț mic”.
10 TV	10.III, 21.11	<i>Nașul,</i> crawl, sus	„În câteva minute vine la Nașul , Măriuca Vulcănescu, fiica marelui intelectual român, Mircea Vulcănescu, care a murit ca un martir în închisorile comuniste!”	<i>În câteva minute vine la „Nașul” Măriuca Vulcănescu, fiica marelui intelectual român Mircea Vulcănescu, care a murit ca un martir în închisorile comuniste.</i>	Punctuație: 1. Absența ghilimelelor pentru a marca titlul (marcarea se putea face și prin caractere italice). 2. Virgulă între subiect și predicat. 3. Virgulă între substantivul Mircea Vulcănescu, cu rol de apozitie legată, și substantivul centru.

					Semnul exclamării nu era necesar, fiind utilizat doar pentru a da impresia de senzațional, astfel încât să capteze atenția telespectatorilor.
10 TV	10.III, 21.21	<i>Nașul</i> , moderator	„ îl păcăliți pe Crin Antonescu, pe Ponta și pe cine mai vreți dumneavoastră”	<i>îi</i> păcăliți pe Crin Antonescu, pe Ponta și pe cine mai vreți dumneavoastră	Sintaxă: Dezacord al pronumelui personal neaccentuat.
10 TV	10.III, 21.37	<i>Nașul</i> , moderator	„optisprezece ani”	<i>optsprezece ani</i>	Pronunțare greșită. Forma corectă este fără <i>i</i> .
10 TV	10.III, 21.43	<i>Nașul</i> , crawl, sus	„În această seară la Nașul, jurnalistul Ion Cristoiu, analizează ultimele evenimente”	<i>În această seară la „Nașul”, jurnalistul Ion Cristoiu analizează ultimele evenimente</i>	Punctuație: Lipsa ghilimelelor pentru marcarea titlului, lipsa spațiului după virgulă, virgulă între subiect și predicat.
10 TV	10.III, 21.47	<i>Nașul</i> , moderator	„era credincios, credea în credința ortodoxă românească”	<i>era credincios, credea în ortodoxismul românesc</i>	Semantică: Repetiție supărătoare, pleonastică.
10 TV	12.III, 10.25, 10.40	<i>Matinalii (Best of)</i> , titraj	„ Zii , că focul foc a luat” „ Zii lăutare că...”	<i>Zi, că focul foc a luat / Zi-i, că focul foc a luat</i> <i>Zi, lăutare, că... / Zi-i, lăutare, că...</i>	Grafie: Forma de imperativ a verbului <i>a zice</i> se scrie cu un <i>i</i> . Dacă verbul la imperativ este urmat de un pronume personal neaccentuat (-i), acesta trebuie despărțit prin cratimă de verb. Punctuație: Absența virgulei care încadrează substantivul la vocativ.
10 TV	15.III, 9.42	<i>Matinalii</i> , prezentatoare	„sunt adepta a reînnoi camera în care locuiesc”	-	Sintaxă: Nelegarea sintactică a componentelor enunțului.
10 TV	15.III, 20.18	<i>Nașul</i> , moderator	„era unul dintre intelectualii români din Transilvania care a luptat pentru...”	<i>era unul dintre intelectualii români din Transilvania care au luptat pentru...</i>	Sintaxă: Dezacord între subiect și predicat.

10 TV	15.III, 20.33	<i>Nașul,</i> titraj	„ lider Garda Secuiască”	<i>liderul Gărzii Secuiești</i>	Sintaxă: Nemarkarea relațiilor sintactice dintre cuvinte.
10 TV	16.III, 9.04	<i>Matinalii,</i> prezentatoare	„toate plantele care le vedem la o florărie”	<i>toate plantele pe care le vedem la o florărie</i>	Sintaxă: Pronumele relativ-interogativ <i>care</i> cu rol de complement direct trebuie să fie precedat de prepoziția <i>pe</i> .
10 TV	16.III, 9.32	<i>Matinalii,</i> prezentatoare	„putem să născocim printre hainele bunicii”	<i>putem să răscolim printre hainele bunicii</i>	Semantică: Confuzie de termeni.
10 TV	16.III, 22.33	<i>Nașul,</i> moderator	„am constatat că foarte mulți români ați urmărit aceste sacrificii”	<i>am constatat că foarte mulți români au urmărit aceste sacrificii / am constatat că foarte mulți dintre dumneavoastră ați urmărit aceste sacrificii</i>	Sintaxă: Acordul semantic este simțit ca un dezacord, deoarece trăsătura de persoană a verbului nu coincide cu cea a nominalului subiect.
10 TV	17.III, 21.39	<i>Nașul,</i> moderator	„și nu are compuși petroliferi ”	<i>și nu are compuși petrolieri</i>	Lexic: Confuzie paronimică.
10 TV	21.III, 8.38	<i>Matinalii,</i> prezentatoare	„înconjurul”	<i>înconjurul</i>	Pronunțare: Accentuare greșită.
10 TV	21.III, 18.12	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„să nu cadem în continuare în...”	<i>să nu cădem în continuare în...</i>	Pronunțare: Greșeala poate fi pusă pe seama faptului că moderatoarea nu este vorbitoare nativă (probabil).
10 TV	21.III, 18.16	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„cât de importantă este pentru Curtea dacă instanță oricum hotărăște pe baza unei dovezi”	<i>cât de importantă este pentru Curte dacă instanța oricum hotărăște pe baza unei dovezi</i>	Sintaxă: Greșeli de utilizare a articolului hotărât, care pot fi puse pe seama faptului că moderatoarea nu este vorbitoare nativă.
10 TV	21.III, 23.37	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„...cine poate să se ocupe de fetița ?”	<i>...cine poate să se ocupe de fetiță?</i>	Sintaxă: Greșeală de utilizare a articolului hotărât, care poate fi pusă pe seama faptului că moderatoarea nu este vorbitoare nativă.
10 TV	21.III,	<i>Mbela Ciao,</i>	„ furie ”	<i>furie</i>	Pronunțare: Accentuare

	23.38	moderatoare			greșită, destul de frecvent întâlnită.
10 TV	22.III, 20.55	<i>Nașul</i> , moderator	„Astăzi Adrian Severin... i se întinde o capcană și el...”	<i>Astăzi lui Adrian Severin... i se întinde o capcană și el...</i>	Sintaxă: Anacolut, datorat neanticipării mesajului.
10 TV	22.III, 20.58	<i>Nașul</i> , moderator	„... doisprezece mii de euro. Atenție! suma de doisprezece mii de euro era pentru...”	<i>...douăsprezece mii de euro. Atenție! suma de douăsprezece mii de euro era pentru...</i>	Sintaxă: Dezacord în gen al adjectivului numeral.
10 TV	22.III, 22.55	<i>Nașul</i> , moderator	„i-ai sucit mințile lu’ biata Patricia Kaas”	<i>i-ai sucit mințile bieteii Patricia Kaas</i>	Morfologie: Forma de genitiv folosită este neliterară, colocvială.
10 TV	22.III, 23.56	promo	„O echipă meru acolo , gata de acțiune”	–	Stilistică, semantică: Nu se înțelege foarte clar unde ar fi trebuit să fie echipa, care este referința adverbului <i>acolo</i> . De fapt, sintagma reprezintă traducerea cuvânt cu cuvânt a unei sintagme clișeistice din limba engleză: <i>always there</i> .
10 TV	25.III, 14.19	<i>Nașul</i> , moderator	„în ciuda acestei puteri care v-o alocă și presa, și adversarii”	<i>în ciuda acestei puteri pe care v-o alocă și presa, și adversarii</i>	Sintaxă: Pronumele relativ-interogativ <i>care</i> cu rol de complement direct trebuie să fie precedat de prepoziția <i>pe</i> .
10 TV	25.III, 15.08	<i>Nașul</i> , moderator	„dar ca și colaborator , începuseți să spuneți...”	<i>dar în calitate de colaborator, începuserăți să spuneți...</i>	Sintaxă. <i>Și</i> parazită. Morfologie: Formele de mai-mult-ca-perfect trebuie să conțină segmentul <i>-ră-</i> la plural.
10 TV	25.III, 16.21	<i>Campionii</i> , moderator	dar o întrebare pentru doamna Iolanda? ”	<i>dar o întrebare pentru doamna Iolanda Balaș?</i>	Stilistică: Adresarea sau referirea la o persoană doar prin numele mic, chiar și precedat de <i>doamna</i> , <i>domnul(e)</i> , are un grad de politețe redus.

10 TV	29.III, 20.52	Nașul, moderator	„adică faptul că ți se oprește metabolismul, ți se încetinește, sunt și riscuri uneori ”	<i>adică faptul că ți se oprește metabolismul, ți se încetinește, prezintă și riscuri uneori</i>	Sintaxă: Anacolul (greșeală de discontinuitate sintactică: <i>faptul... sunt riscuri</i>).
10 TV	29.III, 22.38	Nașul, moderator	„E valabil la ceva costumul ăsta, ajută la ceva?”	<i>E bun la ceva costumul ăsta, ajută la ceva?</i>	Semantică: Utilizare colocvială, nepotrivită. Nu se poate spune despre un costum că este valabil. Sintaxă: Adjectivul <i>bun</i> a fost înlocuit cu un adjectiv sinonim, <i>valabil</i> , însă acesta nu are posibilitatea de a primi un circumstanțial de relație (nu se poate spune <i>este valabil la...</i>).
10 TV	30.III, 20.10	Nașul, moderator	„bârfe, insinuări, malpraxis în ceea ce privește deontologia profesională a unui gazetar”	<i>bârfe, insinuări, malpraxis în ceea ce privește deontologia unui gazetar</i>	Semantică: Pleonasm.
10 TV	30.III, 21.06	Nașul, titraj	„Cât de gravă...”	<i>Cât de gravă...</i>	Grafie: Greșeală de literă.
10 TV	31.III, 21.36	Nașul, moderator	„De ce trebui să păstrăm această...”	<i>De ce trebuie să păstrăm această...</i>	Morfologie: A fost utilizată o formă greșită de indicativ prezent.

Recomandări

- „Băsescu si PDL” (10 TV, 14.III, 22.27, titraj) – recomandat: *Băsescu și PDL* (lipsa unui semn diacritic)
- „S.U.A vs. John Lennon” (10 TV, 15.III, 19.56, text scris pe ecran) – recomandat: *S.U.A. vs John Lennon* (lipsa punctului final în abrevierea *S.U.A.*)
- „Oficial!România intră în război!” (10 TV, 22.III, 21.27, titraj) – recomandat: *Oficial! România intră în război!* (lipsa spațiului după semnul de punctuație, între propoziții)
- „Cuplu pe scenă,dar și în viață” (10 TV, 30.III, 19.31, titraj) – recomandat: *Cuplu pe scenă, dar și în viață* (lipsa spațiului între cuvinte, după virgulă)

La acest post de televiziune, am întâlnit o serie de greșeli la moderatoarea emisiunii „Mbela Ciao”, care nu este vorbitoare nativă de limba română. Din acest motiv, am decis ca aceste greșeli să fie indicate separat. După cum se poate vedea din tabelul de mai jos, unele greșeli se datorează pronunțării greșite, altele privesc regimul articulării definite în română (diferit de limba maternă a vorbitoarei), altele sunt greșeli frecvent întâlnite și la vorbitorii nativi de limba română (*care* în loc de *pe care*, articularea greșită a lui *al*, accentuarea *furie* în loc de *furie* etc.):

<i>Post</i>	<i>Data, ora</i>	<i>Emisiunea, autorul greșelii</i>	<i>Greșeala</i>	<i>Forma corectă</i>	<i>Explicația greșelii</i>
10 TV	21.III, 18.12	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„să nu cadem în continuare în...”	<i>să nu cădem în continuare în...</i>	Pronunțare: Greșeala poate fi pusă pe seama faptului că moderatoarea nu este vorbitoare nativă (probabil).
10 TV	21.III, 18.16	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„cât de importantă este pentru Curtea dacă instanță oricum hotărăște pe baza unei dovezi”	<i>cât de importantă este pentru Curte dacă instanța oricum hotărăște pe baza unei dovezi</i>	Sintaxă: Greșeli de utilizare a articolului hotărât, care pot fi puse pe seama faptului că moderatoarea nu este vorbitoare nativă.
10 TV	21.III, 23.37	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„...cine poate să se ocupe de fetița? ”	<i>...cine poate să se ocupe de fetiță?</i>	Sintaxă: Greșeală de utilizare a articolului hotărât, care poate fi pusă pe seama faptului că moderatoarea nu este vorbitoare nativă.
10 TV	21.III, 23.38	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„ furie ”	<i>furie</i>	Pronunțare: Accentuare greșită, destul de frecvent întâlnită.
10 TV	17.III, 19.08	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„vedem mulți copii care ajung în străzi ”	<i>vedem mulți copii care ajung pe străzi</i>	Semantică: Utilizarea neadecvată a prepoziției.
10 TV	25.III,	<i>Mbela Ciao,</i>	„pentru toți cetățeni ”	<i>pentru toți cetățenii</i>	Sintaxă: Greșeli de utilizare a

	18.03, 18.04	moderatoare	„...fac și ei parte din poliția ”	<i>...fac și ei parte din poliție.</i>	articolului hotărât, care pot fi puse pe seama faptului că moderatoarea nu este vorbitoare nativă.
10 TV	25.III, 18.05	<i>Mbela Ciao</i> , moderatoare	„dacă au mâncat astăzi, dacă sunt cuminți, ce anume trebuie să fac ”	<i>dacă au mâncat astăzi, dacă sunt cuminți, ce anume trebuie să facă</i>	Morfologie: Forma corectă de conjunctiv prezent este <i>să facă</i> . Vorbitoarea a folosit forma de indicativ prezent (<i>ei fac</i>).
10 TV	25.III, 18.06	<i>Mbela Ciao</i> , moderatoare	„e ziua voastră astăzi... din care faceți și <i>dumneavoastră</i> parte”	<i>e ziua dumneavoastră astăzi... din care faceți și dumneavoastră parte</i>	Stilistică: Având în vedere că vorbitoarea nu îl tutuia pe invitat, ci i se adresa cu <i>dumneavoastră</i> , ar fi trebuit să folosească pronumele de politețe <i>dumneavoastră</i> constant, și când se referea la un număr mai mare de persoane între care se includea interlocutorul.
10 TV	25.III, 18.41	<i>Mbela Ciao</i> , moderatoare	„fără să cunoască mângâierea mamei sau al tatălui”	<i>fără să cunoască mângâierea mamei sau a tatălui</i>	Sintaxă: Dezacordul lui <i>al</i> , din cauza atracției.
10 TV	25.III, 18.47	<i>Mbela Ciao</i> , moderatoare	„binele care ți l-a făcut societatea”	<i>binele pe care ți l-a făcut societatea</i>	Sintaxă: Pronumele relativ-interogativ <i>care</i> cu rol de complement direct trebuie să fie precedat de prepoziția <i>pe</i> .
10 TV	25.III, 18.50	<i>Mbela Ciao</i> , moderatoare	„singur, în calitate de tata , ați încercat totuși să duceți aceste demersuri ...?”	<i>singur, în calitate de tată, ați încercat totuși să duceți aceste demersuri...?</i>	Sintaxă: Greșeală de utilizare a articolului hotărât, care poate fi pusă pe seama faptului că moderatoarea nu este vorbitoare nativă. Semantică: Expresia este cu verbul <i>a face</i> (<i>a face demersuri</i> , nu <i>a duce</i>

					<i>demersuri).</i>
10 TV	25.III, 18.51	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„ să faceți rost și de posibilitățile de care n-ați avut după atâția ani”	<i>să faceți rost și de lucrurile de care n-ați avut parte după atâția ani</i>	Semantică: 1. Nu se poate spune <i>a face rost de posibilități</i> . 2. Verbul <i>a avea</i> este incomplet. Ar fi trebuit folosită expresia <i>a avea parte de...</i>
10 TV	25.III, 18.59, 19.30	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„Dacă îl țineți pe copilu , poate că viața dumneavoastră ar fi fost altfel” „Pentru că ai grijă de mașina să o ții, chiar mai mult decât femeia”	<i>Dacă îl țineți pe copil, poate că viața dumneavoastră ar fi fost altfel</i> <i>Pentru că ai grijă de mașină să o ții, chiar mai mult decât femeia</i>	Sintaxă: Greșeli de utilizare a articolului hotărât, care pot fi puse pe seama faptului că moderatoarea nu este vorbitoare nativă.
10 TV	25.III, 19.30	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„Adică o defecțiune , aicea, profesională , care ne ajută și merge dincolo...”	<i>...un defect profesional...</i>	Semantică: Confuzie de termeni, datorită similitudinii lor formale. Se spune <i>defect profesional</i> , nu <i>defecțiune profesională</i> . (Termenul nu a fost folosit ironic.)
10 TV	25.III, 19.32	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„este cel mai vechi număr de înmatriculare din România, care a adus domnul Borcea”	<i>este cel mai vechi număr de înmatriculare din România, pe care l-a adus domnul Borcea</i>	Sintaxă: Pronumele relativ-interogativ <i>care</i> cu rol de complement direct trebuie să fie precedat de prepoziția <i>pe</i> . În plus, complementul direct ar fi trebuit să fie dublat prin pronumele personal neaccentuat (<i>îl: l-a adus</i>).
10 TV	25.III, 19.33	<i>Mbela Ciao,</i> moderatoare	„mult succes în ce faceți și atunci când organizați târgurile voastre ”	<i>mult succes în ce faceți și atunci când organizați târgurile dumneavoastră</i>	Stilistică: În adresarea politicoasă, pronumele <i>vostru</i> trebuie înlocuit cu <i>dumneavoastră</i> . Vorbitoarea nu îl tutuia pe interlocutor.

10 TV	28.III, 23.27	<i>Mbela Ciao</i> , moderatoare	„un act de <u>furie</u> ”	<i>un act de <u>furie</u></i>	Pronunțare: Accentuare greșită.
10 TV	28.III, 23.38	<i>Mbela Ciao</i> , moderatoare	„...să ne <i>povestiți</i> mâine. Mulțumim mult, ciao, ciao, te pupic. ”	-	Stilistică: Vorbitoarea i se adresa politicos interlocutorului, folosind persoana a II-a plural. Prin urmare, formula de rămas-bun <i>te pupic</i> era total nepotrivită în context.